

*Al Věint ed Tramuntâna e al Sôl*

*Un dĕ al Věint ed Tramuntâna e al Sôl i s quistiunèven: ûn al pretindîva d ěsser piú fòrt che cl èter, quând i vdĕnn<sup>1</sup> un viasadôr ch'al gnîva avânti vujè sú in un tabâr. I dû litigânt i s catĕnn d acòrd che a srĕvv-a-stè piú fòrt chi g l íss cavèda ed fèr in manêra che al viasadôr al s cavíss al tabâr d'indòs.*

*Al Věint ed Tramuntâna al tachĕ a supîer dimönndi fòrt, mo piú al supîeva e piú al viasadôr a se tgnîva strícc al tabâr, acsĕ cal puvrĕtt dal Věint ala fîn al lasĕ lĕ, scmintî. Al Sôl alôra al saltĕ fôra in cĕl in tútt al sô splendôr! Dòp un pò al viasadôr, fughînt dal chĕld, al s cavĕ al tabâr. Acsĕ la Tramuntâna la dvĕ atgnósser che al Sôl l ěra piú fòrt che lĕ.*

*T ěla piásûda la stòria? Vôt turnĕrta a sintîr?*

*La stòria l'ě finîda  
tâit al nĕs e fât na pîva,  
s'te la vô piú lónga  
tâit al nĕs e fât na trömma.*

**Nota 1:** oggi il passato remoto in carpigiano è caduto in disuso, ma i traduttori del testo hanno voluto mantenere la situazione precedente, di cui sono ancora note varie forme. Mentre però per la III persona plurale loro hanno scritto *i vdĕnn*, *i catĕnn*, la parlante ha letto *i vdĕ*, *i catĕ*, rifatte sulla III pers. singolare *al vdĕ*, *al catĕ*.